

---

**HOJA DE DATOS SOBRE SEGURIDAD DEL MATERIAL**

---

---

**Sección 1 – Información sobre el producto  
y su fabricante**

---

Nombre del producto .....: RIDGID Water Washable Thread Cutting Oil  
No. en el catálogo.....: 74017, 74022, 76772, 76762

Nombre del fabricante .....: Ridge Tool Company  
Dirección .....: 400 Clark Street  
: Elyria, Ohio 44036-2023  
Teléfono en EE.UU.....: 1-800-519-3456 de L - V, 8:00 am a 5:00 pm (EST)  
Teléfono de emergencia.....: las 24 horas en EE.UU. 1-440-323-5581

Fecha de emisión : 28 de marzo de 2008

---

**Sección 2 – Información de sus peligros**

---

**PERSPECTIVA GENERAL:**

Este producto es un líquido insoluble en agua. Su contacto directo con los ojos puede causar una leve y corta irritación. Un breve contacto con la piel no debería causar irritación. Durante el uso normal del producto, no se prevé el riesgo de que pueda ser inhalado o ingerido.

**POSIBLES RIESGOS PARA LA SALUD Y SÍNTOMAS DE UN CONTACTO BREVE Y AGUDO:**

- Ojos

No se prevé que este producto vaya a causar irritación a los ojos si se le usa bajo condiciones normales. Puede provocar una leve irritación ocular si entra en contacto directo con los ojos o al encontrarse concentrado en el aire en una zona con mala ventilación.

- Piel

Un breve contacto con la piel no debería causar irritación. El reiterado y prolongado contacto directo con la piel podría causar irritación y rojez. En casos graves, el contacto prolongado y reiterado puede causar dermatitis acompañada de irritación, picazón, sequedad, partiduras y/o inflamación de la piel.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

- Inhalación:

Este producto es de baja volatilidad, por lo tanto no se espera que cause irritación a las vías respiratorias cuando se lo usa en condiciones normales. La inhalación de altos niveles de vahos en zonas con deficiente ventilación podría causar irritación a las vías respiratorias superiores y dificultades para respirar.

- Ingestión:

Su ingesta puede causar una leve irritación estomacal y malestar.

- Posibles efectos crónicos a la salud

No se tiene información adicional.

- Enfermedades que se agravan con la exposición al aceite:

No se tiene información adicional

- Carcinogenia:

Este producto no se encuentra listado por IARC, OSHA ni NTP entre los que se sabe o se sospecha son cancerígenos.

---

### Sección 3 – Composición e información sobre ingredientes

---

Los componentes listados en esta sección podrían contribuir a crear los posibles riesgos vinculados al contacto con el concentrado. Es posible que este producto contenga otras sustancias no peligrosas o de secreto comercial.

<u>Componente:</u>	<u>CAS No.</u>	<u>% por peso</u>
Hexilenglicol	107-41-5	<5
Propilenglicol	57-55-6	< 55
Trietanolamina	102-71-6	<10

#### COMPONENTES CANCERÍGENOS:

Este producto no contiene carcinógenos.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

---

**Sección 4 – Primeros auxilios**

---

---

**CONTACTO CON LOS OJOS:**

Si entra en contacto con los ojos, mantenga los párpados abiertos y lave los ojos con un chorrito constante de agua durante por lo menos 15 minutos. Si la irritación se debe al contacto de los ojos con vapores o vahos del material, lleve al afectado al aire libre. Si persiste la irritación, enjuague los ojos con agua limpia hasta que la irritación desaparezca. Si el malestar continua, consulte a un médico.

**CONTACTO CON LA PIEL:**

Quite el producto de la piel lavando la zona con agua y jabón suave. Sacarse la ropa contaminada para impedir el contacto prolongado con la piel. Si los síntomas persisten, consulte a un médico.

**INHALACIÓN:**

No se prevé que la inhalación pueda ser una ruta de exposición al producto. Si llegase a ocurrir una irritación o dificultad respiratoria, lleve al empleado afuera al aire libre. Consulte a un profesional médico si la irritación o dificultad respiratoria persiste.

**INGESTIÓN:**

Si se ingiere una pequeña cantidad, es probable que no tengan que practicarse primeros auxilios. Si se traga una gran cantidad del producto o se detectan síntomas de una ingestión significativa, diluir el contenido del estómago con dos vasos de agua o leche. (NOTA: No le dé de beber nada a una persona que está inconsciente.) No induzca el vómito sin la supervisión de un médico. Si el afectado vomita espontáneamente, mantenga sus vías respiratorias despejadas. Si persisten los síntomas de ingestión, solicite atención médica.

**NOTA PARA MÉDICOS:**

No se dispone de información adicional.

---

---

**Sección 5 - Medidas para  
combatir incendios**

---

---

**PROPIEDADES INCENDIARIAS Y EXPLOSIVAS:**

Punto de inflamación .....: 205°F COC (en vaso abierto Cleveland)  
Límites de inflamabilidad ...: LEL - No corresponde  
UEL - No corresponde

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

#### AGENTES EXTINTORES:

De acuerdo a las pautas de la NFPA, son eficaces todos los extinguidores de sustancia química seca, espuma y CO<sup>2</sup>. Se advierte que si bien los extinguidores de agua nebulizada también son aceptables, con ellos no se debe aplicar un chorro directo de agua sobre el producto en ignición porque puede contribuir a propagar el fuego o a aumentar su intensidad.

#### PELIGROS POCO COMUNES DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN:

No se conocen.

#### PROCEDIMIENTOS Y EQUIPOS PARA LA EXTINCIÓN DE INCENDIO:

Bomberos y personal expuesto a incendios ya avanzados deben usar equipos contra el fuego y aparatos respiratorios autónomos. Consulte la Sección 8 de esta Hoja de Datos sobre Seguridad del Material (MSDS, en inglés) para conocer los equipos de protección personal que las circunstancias ameriten.

---

### **Sección 6 – Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental**

---

#### PRECAUCIONES PERSONALES:

Use el equipo de protección personal (EPP) recomendado en la Sección 8.

#### PRECAUCIONES AMBIENTALES:

Este material contamina el agua. No permita que el producto vertido o derramado ingrese a un curso de agua.

#### MÉTODOS DE LIMPIEZA:

Importante: Como con cualquier fuga o derrame, antes de limpiar asegúrese de que conoce los peligros involucrados y las recomendaciones descritas en esta Hoja de Datos. Debe vestir el equipo de protección personal adecuado.

Si es posible, contenga el derrame con diques, terraplenes u otros equipos de contención recomendados para derrames de petróleo u orgánicos. Tome medidas para impedir que el derrame se extienda. Note que si bien el producto puede inflamarse, no se quema con facilidad. No obstante, como precaución, quite las posibles fuentes de ignición. No permita que el producto penetre en alcantarillas o cursos de agua. Pueden transferirse grandes volúmenes del

producto a recipientes especiales para eliminarlo reglamentariamente. Pequeñas cantidades o residuos pueden absorberse con absorbentes. Los materiales empleados en la limpieza de un derrame deben recogerse y eliminarse debidamente.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

---

### Sección 7 – Manipulación y almacenamiento

---

#### MANIPULACIÓN:

Como con cualquier producto químico industrial, manipule éste de la manera menos riesgosa con el fin de minimizar el contacto. Antes de manipular el producto, consulte la Sección 8 de esta Hoja de Datos para evaluar los requerimientos de equipos de protección personal. Abra los recipientes lentamente para liberar cualquier presión en su interior. Siga todas las prácticas básicas de higiene industrial.

Los recipientes vacíos pueden todavía contener residuos del producto. Las mismas precauciones de seguridad que rigen para manipular este producto deben tomarse cuando se manipulan recipientes o tambores vacíos. Mantenga los recipientes cerrados cuando no estén en uso.

Los residuos del producto que aún queden en recipientes vacíos son combustibles, pero no se quemarán con facilidad. Sin embargo, se advierte que el calentamiento excesivo o el corte de un recipiente vacío puede bastar para encender fuego y, en casos extremos, causar una explosión.

#### ALMACENAMIENTO:

Proteja la calidad del producto almacenándolo adentro de un edificio y alejado de temperaturas extremas. Cierre todos los recipientes cuando no estén en uso.

#### COMENTARIOS ESPECIALES:

No mezclar con nitratos. Este producto contiene un amino que, en ciertas circunstancias, puede reaccionar con nitratos para formar nitrosaminas.

Provea adecuada ventilación para proteger de la exposición al óxido de etileno que podría juntarse en el espacio superior de los recipientes o en las áreas cerradas donde se usa el producto.

No se conoce mayor información.

---

### Sección 8 – Control de la exposición al producto y Protección personal

---

## PAUTAS:

## Componente

---

Hexilenglicol	Límite OSHA:	25 PPM
	Límite ACGIH:	25 PPM
Propilenglicol	AIHA WEEL:	TWA en 8 hrs: 50 PPM (total) 10 mg / m <sup>3</sup> (aerosol)
Trietanolamina	OSHA PEL/ ACGIH TWA:	5 mg / m <sup>3</sup> 5 mg / m <sup>3</sup>

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

#### CONTROLES DE INGENIERÍA:

Se considera que basta una ventilación general normal. Se recomienda que la ventilación sea capaz en todo momento de mantener las concentraciones suspendidas en el aire al más bajo nivel posible. La ventilación debe, como mínimo, evitar que las concentraciones del producto en la atmósfera alguna vez sobrepasen los valores límite de exposición establecidos.

El usuario puede remitirse a la norma 29 CFR 1910.1000(d) (2) y a los "Valores límite para sustancias químicas y agentes físicos" e "Índices biológicos de exposición" (Apéndice C) de la ACGIH (*American Conference of Governmental Industrial Hygienists*) para conocer los límites de exposición determinados para mezclas o preparados. Asimismo, puede consultar a un higienista industrial para confirmar que los límites de exposición calculados son los vigentes.

#### EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL:

La selección del equipo de protección personal debe considerar el nivel anticipado de exposición de acuerdo a la norma de OSHA *Personal Protective Equipment Standard* que se encuentra en 29 CFR 1910 Subpart I. La información siguiente le será útil para ayudarle a seleccionar los equipos de protección personal.

- Protección de los ojos

Use la protección para los ojos apropiada para evitar el contacto del producto con los ojos. Se recomienda el uso de anteojos de seguridad química con viseras laterales cuando no es probable que ocurran salpicaduras. Donde se espera que ocurran salpicaduras, se recomienda el uso de gafas (goggles) de protección química o máscaras que cubran la totalidad de la cara.

- Protección dérmica

Normalmente no se necesita usar guantes. Pero si el usuario experimenta efectos nocivos en las manos, se le recomienda el uso de guantes resistentes al aceite o sustancias químicas como los de butílico o nitrilo.

Donde el usuario podría mojarse o salpicarse, debe vestir ropa resistente al aceite y químicos para evitar el contacto.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

- Protección respiratoria

Puede usarse un respirador para reducir la exposición a vapores, polvo o vahos. Escoja el respirador indicado para el tipo y las características físicas de las partículas en suspensión en el aire y que tenga la certificación de NIOSH/MSHA. Se recomienda el uso de un aparato respiratorio autónomo en todas las instancias en que no se haya confirmado que la concentración del contaminante en el aire es menor a los límites considerados seguros. El uso de un respirador debe ajustarse a la norma OSHA *Respirator Protection Standard* en 29 CFR 1910.134.

- Higiene general

Lávese a fondo después de manipularlo.

---

### Sección 9 – Propiedades físicas y químicas

---

Apariencia física: .....: transparente, amarillo anaranjado  
Olor.....: suave característico  
Estado físico.....: líquido  
Hidrosolubilidad.....: soluble  
Gravedad específica.....: 1,060

---

### Sección 10 – Estabilidad y reactividad

---

#### ESTABILIDAD:

Este producto es estable.

#### CONDICIONES A EVITAR:

Contacto con materiales incompatibles y exposición a temperaturas extremas.

#### MATERIALES INCOMPATIBLES:

Este producto es incompatible con agentes oxidantes fuertes.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

#### PRODUCTOS DE DESCOMPOSICIÓN:

La descomposición térmica de un producto depende de las condiciones inflamables. Puede desarrollarse una mezcla compleja de sólidos, líquidos, partículas y gases en suspensión cuando el material se quema. Los subproductos de esta combustión incluyen:

óxidos de carbono

amoníaco y óxidos de nitrógeno

óxidos de fósforo

hidrocarburos quemados de manera incompleta, en forma de gases o humo

#### REACCIONES PELIGROSAS:

No se espera que este producto polimerice.

---

### **Sección 11 – Información toxicológica**

---

#### EFFECTOS OCULARES:

No hay datos toxicológicos adicionales.

#### EFFECTOS DÉRMICOS:

No hay datos toxicológicos adicionales.

#### EFFECTOS ORALES:

No hay datos toxicológicos adicionales.

#### EFFECTOS DE INHALACIÓN:

No hay datos toxicológicos adicionales.

#### OTROS:

No hay datos toxicológicos adicionales.

Nombre del producto .....: Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

---

### **Sección 12 – Información ecológica**

---

#### **TOXICIDAD MEDIOAMBIENTAL:**

La toxicidad medioambiental de este producto no ha sido evaluada. La exposición del medioambiente a cualquier sustancia química industrial debe evitarse y minimizarse donde sea posible.

#### **DESTINO MEDIOAMBIENTAL:**

El grado de biodegradación y persistencia de este producto no ha sido determinado.

---

### **Sección 13 – Consideraciones relativas a la eliminación**

---

#### **ELIMINACIÓN COMO DESHECHO:**

Asegure que la recolección, transporte, tratamiento y eliminación del producto a desechar cumpla con todas las leyes y normas vigentes. Tome nota de que la mezcla, procesamiento o contaminación del producto pueden hacer que el material sea clasificado como desecho peligroso. El usuario o dueño del producto es quien tiene la responsabilidad de determinar, al momento de eliminar el producto, si éste está legalmente considerado como desecho peligroso.

---

### **Sección 14 – Información relativa al transporte**

---

#### **INFORMACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LOS EE.UU. (DOT) SOBRE DESECHOS PELIGROSOS:**

No está regulado por el DOT.

Nombre del producto : Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

---

**Sección 15 – Información legal**

---

**LEYES FEDERALES:****SARA 313:**

Este producto no contiene NINGUNA sustancia que esté sujeta a ser reportada en conformidad a la Sección 313 del Título III de la ley *Superfund Amendments and Reauthorization Act* de 1986 ni a la 40 CFR Parte 372.

**CANTIDAD NECESARIA DE REPORTAR SEGÚN LEY CERCLA:**

Cada uno de los componentes listados a continuación tiene asignado un RQ -*Reportable Quantity*- (Cantidad necesaria de reportar) por la agencia federal de protección ambiental EPA. Toda descarga o liberación del producto en el ambiente que exceda el RQ asignado a cualquiera de los componentes del producto, debe ser reportada al National Response Center at 1-800-424-8802.

Ninguna que reportar.

**LEY TOXIC SUBSTANCE CONTROL ACT (Control de sustancias tóxicas):**

Los componentes de este producto están listados en el inventario de la ley TSCA.

**SUSTANCIAS DESTRUCTORAS DEL OZONO:**

Este producto no contiene ninguna de las sustancias destructoras del ozono identificadas por la ley *Clean Air Act* (de aire limpio).

**CONTAMINANTES DEL AIRE PELIGROSOS:**

Los siguientes componentes listados a continuación han sido definidos por la EPA como contaminantes del aire peligrosos:

Glicol éter

Nombre del producto : Aceite para Cortar Roscas Hidrolavable RIDGID

---

CANADÁ

Clasificación WHMIS: Ninguna

DSL:

Los componentes de este producto se encuentran listados en el inventario DSL.

---

### Sección 16 – Información adicional

---

CLASIFICACIÓN HMIS:

Salud	Inflamabilidad	Reactividad	EPP
1	1	0	X

Preparado por: . . . . . Ridge Tool Company

Fecha de emisión: . . . . . 5 de enero de 2006

Fecha de la última revisión: . . . . . 28 de marzo de 2008

RIDGE TOOL CONSIDERA QUE LAS DECLARACIONES, INFORMACIÓN TÉCNICA Y RECOMENDACIONES CONTENIDAS AQUÍ SON CONFIABLES, PERO SE DAN SIN OFRECER GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, EXPRESAS O IMPLÍCITAS. LA COMPAÑÍA NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR NINGÚN DAÑO, PÉRDIDA O GASTO -SEAN DIRECTOS O RESULTANTES- QUE OCURRA DEBIDO A SU USO.